

# AMTSBLATT

## der Gemeinde Südharz

mit den Ortsteilen

Agnesdorf, Bennungen, Breitenstein, Breitungen, Dietersdorf, Dittichenrode,  
Drebsdorf, Hainrode, Hayn (Harz), Kleinleinungen, Questenberg, Roßla,  
Rottleberode, Schwenda, Stolberg (Harz), Ufrungen, Wickerode

Jahrgang 5, Nummer 8

Samstag, den 19. April 2014

# Frohe Ostern

## Inhalt

Öffentliche Bekanntmachungen	Seite 2
Wir gratulieren	Seite 5
Was ist wann geöffnet?	Seite 7
Termine und Informationen	Seite 8
Informationen der Vereine	Seite 8

Besuchen  
Sie auch unsere  
Internetseite  
[www.gemeinde-  
suedharz.de](http://www.gemeinde-suedharz.de)

## Amtlicher Teil

### Die Verwaltung informiert

### Öffentliche Bekanntmachungen

#### Öffentliche Bekanntmachung

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Südharz** am Dienstag, dem 29.04.2014, um 18:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet im Bürgerhaus, Ortsteil Roßla, Wilhelmstraße 53, 06536 Südharz statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 26.03.2014
- 5 Protokollkontrolle
- 6 Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse
- 7 Bekanntgabe von (amtlichen) Mitteilungen der Amtsleiter und Bürgermeister
- 8 Bericht und Stand Kommunalen Eigenbetrieb Südharz
- 9 Abwägungs- und Satzungsbeschluss des B-Planes Nr. 2 „Schindelbruch“ - OT Stolberg (Harz) - 2. Änderung
- 10 Beschlussfassung über die Berufung des Ortswehrlleiters der Ortsfeuerwehr Stolberg (Harz)
- 11 Beschlussfassung über die Berufung des stellv. Ortswehrlleiters der Ortsfeuerwehr Stolberg (Harz)
- 12 Bestimmung Vertreter Unterhaltungsverband „Helme“
- 13 Bestimmung Vertreter Unterhaltungsverband „Selke-Obere Bode“
- 14 Bestimmung Vertreter Unterhaltungsverband „Wipper-Weida“
- 15 Beschlussfassung zum Jahresabschluss des Eigenbetriebes Tourismus und Stadtwirtschaft Stolberg (Harz) für das Haushaltsjahr 2010
- 16 Beschlussfassung zur Behandlung des Jahresgewinns/ Jahresverlustes 2010 des Eigenbetriebes Tourismus und Stadtwirtschaft Stolberg (Harz)
- 17 Beschlussfassung über die Festlegung von Wertgrenzen
- 18 Aufhebung der Beschlussfassung Nr. 21-694/2013 vom 30.10.2013 - befristeter dritter Schulstandort (Fraktionsantrag)
- 19 Beschlussfassung der 5. Satzung zur Änderung der Entschädigungssatzung der Gemeinde Südharz
- 20 Aufstellungsbeschluss Ergänzungssatzung Nr. 2 „Wohnbebauung - An der Heye“ OT Bennungen
- 21 Beschlussfassung zur Aufteilung der Denkmalschutzmittel 2014 im OT Stolberg (Harz)
- 22 Informationen aus den Verbandsversammlungen des TZV und AZV
- 23 Anfragen und Anregungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 24 Beschlussfassung zur Vergabe von Planungsleistungen
- 25 Aufhebung der Beschlussfassung Nr. 21-307/2011 vom 16.11.2011 - Personalangelegenheit (Fraktionsantrag)
- 26 Beschlussfassung über den Verkauf von Grund und Boden im OT Hayn (Harz)

- 27 Beschlussfassung über den Verkauf von Grund und Boden im OT Stolberg (Harz)
- 28 Grundstücksangelegenheiten
- 29 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen
- 30 Anfragen und Anregungen

*gez. Bloßfeld*

*Vorsitzender des Gemeinderates*

#### Bekanntmachung

##### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament am 25. Mai 2014

1. Die **Wählerverzeichnisse** zur Wahl zum Europäischen Parlament für die Wahlbezirke der Gemeinde Südharz werden während der allgemeinen Öffnungszeiten
 

Dienstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr
und	13:00 Uhr - 18:00 Uhr
Donnerstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr
und	13:00 Uhr - 16:00 Uhr
Freitag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr

**in der Gemeindeverwaltung der Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4, 06536 Südharz, OT Roßla Zimmer 110 (nicht barrierefrei)**

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

**Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.**

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 05.05.2014 bis 09.05.2014, spätestens am 09.05.2014 bis **12:00 Uhr** bei der **Gemeindeverwaltung der Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4, 06536 Südharz, OT Roßla, Zimmer 110**, Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 04.05.2014 eine **Wahlbenachrichtigung**. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl in dem Landkreis Mansfeld-Südharz durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen Wahlraum dieses Kreises **oder** durch **Briefwahl** teilnehmen.
5. Einen **Wahlschein** erhält auf Antrag
  - 5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
  - 5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
    - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung bis zum 04.05.2014 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung bis zum 09.05.2014 versäumt hat,
    - b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist bei Deutschen nach § 17 Abs. 1 der Europawahlordnung, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung entstanden ist,
    - c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

**Wahlscheine** können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum **23. Mai 2014, 18.00 Uhr**, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraums nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte
  - einen amtlichen Stimmzettel,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen. Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der **Deutschen Post** unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Südharz, den 07.04.2014



(Die Gemeindebehörde)

## Bekanntmachung

### über die Möglichkeit der Einsichtnahme in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Kommunalwahlen (Gemeinderatswahl, Ortschaftsratswahlen, Kreistagswahl, Landratswahl) am 25. Mai 2014

1. Die Wählerverzeichnisse zur oben genannten Wahl für die Wahlbezirke der Gemeinde Südharz können in der Zeit vom **22.04.2014** bis **10.05.2014** während der Dienststunden
 

Dienstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr
und	13:00 Uhr - 18:00 Uhr
Donnerstag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr
und	13:00 Uhr - 16:00 Uhr
Freitag	9:00 Uhr - 12:00 Uhr

 in der **Gemeindeverwaltung der Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4, 06536 Südharz, OT Roßla, Zimmer 110** eingesehen werden. Die Möglichkeit der Einsichtnahme endet am **10.05.2014**.  
 Bei Führung im automatisierten Verfahren ist die Einsichtnahme des Wählerverzeichnisses auch durch ein Datensichtgerät möglich.  
 Das Datensichtgerät darf nur von einem Bediensteten der Gemeinde bedient werden.  
 Innerhalb der Frist zur Einsichtnahme, ist das Anfertigen von Auszügen aus dem Wählerverzeichnis durch Wahlberechtigte zulässig, soweit dies im Zusammenhang mit der Prüfung des Wahlrechts einzelner bestimmter Personen steht. Die Auszüge dürfen nur für diesen Zweck verwendet und unbeteiligten Dritten nicht zugänglich gemacht werden.  
 Auf Verlangen des Wahlberechtigten ist in dem Wählerverzeichnis während der Möglichkeit der Einsichtnahme das Geburtsdatum unkenntlich zu machen.
2. **Anträge auf Berichtigung** des Wählerverzeichnisses sind innerhalb der möglichen Frist zur Einsichtnahme, spätestens bis **09.05.2014** bis **12:00 Uhr** bei der **Gemeindeverwaltung der Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4, 06536 Südharz, OT Roßla, Zimmer 110** schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift zu stellen. Sofern die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat die Antragstellerin/der Antragsteller die erforderlichen Beweismittel beizubringen. Der Antrag nach § 15 Abs. 4 KWO LSA (Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis der Zuzugsgemeinde) für die Kreiswahl (bei Wohnortwechsel innerhalb des Kreisgebietes) gilt innerhalb der Antragsfrist als Berichtigungsantrag.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens bis zum **30.04.2014** eine **Wahlbenachrichtigung**.  
 Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss das Wählerverzeichnis einsehen und gegebenenfalls Antrag auf Berichtigung stellen, wenn sie/er nicht Gefahr laufen will, dass sie/er ihr/sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

4. Einen **Wahlschein** erhält **auf Antrag**
- 4.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person,
- 4.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person,
- a) wenn sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist für die Berichtigung des Wählerverzeichnisses versäumt hat; das gilt hinsichtlich der Kreiswahl auch, wenn sie den Antrag nach § 15 Abs. 4 KWO LSA (Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis der Zuzugsgemeinde) entschuldbar erst nach Ablauf der Antragsfrist vorlegt,
- b) wenn ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist entstanden ist.
- Wahlscheine** können bis zum **23.05.2014**, 18.00 Uhr, schriftlich oder mündlich bei der **Gemeindeverwaltung der Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4, 06536 Südharz, OT Roßla, Zimmer 110** beantragt werden.
- Soweit die Gemeinde diese Möglichkeit eröffnet, kann der Antrag auch elektronisch übermittelt werden, wenn er dokumentierbar ist. Der Schriftform wird auch durch Telegramm, Fernschreiben oder Fernkopie Genüge getan. Fernmündliche Anträge sind nicht zulässig.
- Eine behinderte wahlberechtigte Person kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.
- Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene wahlberechtigte Personen können aus den unter 4.2 angegebenen Gründen den Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr stellen. Gleiches gilt, wenn die wahlberechtigte Person schriftlich erklärt, wegen einer plötzlichen Erkrankung das Wahllokal nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen zu können.
- Die beantragende Person muss den Grund für die Erteilung eines Wahlscheins glaubhaft machen.
- Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass sie/er dazu berechtigt ist.
- Finden gleichzeitig mehrere Wahlen statt (z. B. Gemeinde- und Kreiswahlen), gilt der Wahlscheinantrag für jede Wahl, für die die beantragende Person wahlberechtigt ist. Verlorene und nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine oder Stimmzettel werden nicht ersetzt.
5. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk **des zuständigen Wahlbereichs** oder durch **Briefwahl** teilnehmen.
- Bei der Briefwahl hat die Wählerin/der Wähler im verschlossenen Wahlbriefumschlag
- 1) ihren/seinen Wahlschein
  - 2) ihren/seinen Stimmzettel in dem Wahlumschlag so rechtzeitig an die/den auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Wahlleiterin/Wahlleiter zu übersenden, dass der Wahlbrief spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.
- Der Wahlbrief kann auch in der Dienststelle der/des zuständigen Wahlleiterin/Wahlleiters abgegeben werden. Nähere Hinweise darüber, wie die wählende Person die Briefwahl ausüben hat, sind auf dem Wahlschein angegeben.

Südharz, den 07.04.2014



Ralf Rettig, Gemeindevahlleiter

## Änderung der Öffnungszeiten im Mai

**Am Freitag, dem 2. Mai 2014 und am Freitag, dem 30. Mai 2014 bleiben die Gemeinde Südharz sowie der Eigenbetrieb Südharz geschlossen!**

**Rettig**  
**Bürgermeister**

## Erfüllen Sie sich jetzt den Traum vom Eigenheim

**Die Darlehnszinsen befinden sich auf einem außerordentlich tiefem Niveau!**

### Flächen zur Errichtung von Eigenheimen

#### Baugebiet „Siedlerstraße,, im Ortsteil Bennungen nach Ergänzungssatzung Nr. 1

Zur Bebauung stehen vier unvermessene und unerschlossene Flächen zur Verfügung

3 Grundstücke	ca. 600 qm
1 Grundstück	ca. 650 qm
Verkaufspreis	mindestens 12,00 EUR/qm

#### Baugebiet „Am Kreiselsberg“ im Ortsteil Rottleberode

Zur Bebauung stehen zahlreiche voll erschlossene und vermessene Baugrundstücke zur Verfügung.

Auf Grundlage des Bebauungsplanes „Am Kreiselsberg“ sind die Bauvorhaben genehmigungsfrei.

Die Grundstücke haben eine Fläche von 600 bis 1000 qm  
Verkaufspreis 33,00 EUR/qm

#### Gartenfläche in der Gemarkung Rottleberode

Flur 2, Flurstück 536  
Verpachtung von 2 Gartenflächen von jeweils ca. 100 qm  
Nutzung ab sofort möglich  
Mindestpacht: 35,00 EUR/Jahr  
Vergabe nach Eingang der Bewerbung und Pachtpreisangebot  
Abgabe der Bewerbung im verschlossenen Umschlag mit der Kennzeichnung „Garten Rottleberode“

#### Gartenfläche in der Gemarkung Uftrungen, Am Heerstall

Flur 7, eine Teilfläche aus dem Flurstück 221 von ca. 450 qm  
Verpachtung auch von zwei mal 225 qm möglich  
Mindestpacht: 67,50 EUR/Jahr für je 225 qm

#### Gartenfläche in der Gemarkung Roßla, Parzellen am Pflanzenfleck

Flur 4, Flurstück 7/1  
1 Parzelle ca. 230 qm  
Verpachtung mehrerer Parzellen möglich  
Mindestpacht: 25,00 EUR/Jahr für je 230 qm  
Angebote sind im verschlossenen Umschlag mit der Kennzeichnung „Garten Roßla,, bis zum 25.04.2014 abzugeben

Anfragen sind zu richten an

Gemeinde Südharz  
Wilhelmstr. 4, 06536 Südharz oder  
Nebenstelle Rottleberode  
Hüttenhof 1, 06536 Südharz  
Frau Stolle, Telefon 034651 38965 oder 034651 38966

## Wir gratulieren

**Der Bürgermeister  
der Gemeinde Südharz sowie  
die Ortsbürgermeisterinnen und  
Bürgermeister gratulieren den  
Jubilaren recht herzlich, wünschen  
Gesundheit und Wohlergehen**

**Zur „Goldenen Hochzeit“**

- am 14.05. Ruth und Karl-Simon Renk  
Südharz OT Roßla  
am 17.05. Annegret und Rainer Marschner  
Südharz OT Rottleberode

**Zur „Diamantenen Hochzeit“**

- am 08.05. Käte und Armin Hammer  
Südharz OT Uftrungen  
am 15.05. Sonja und Heinz Weiß  
Südharz OT Hayn (Harz)  
am 22.05. Christa und Ulrich Werther  
Südharz OT Uftrungen

**Zum Geburtstag****Südharz OT Agnesdorf**

- am 30.05. Frau Karin Kaczmarek zum 66. Geburtstag

**Südharz OT Bennungen**

- am 02.05. Frau Katharina Böckl zum 74. Geburtstag  
am 04.05. Frau Brunhilde Hergl zum 68. Geburtstag  
am 04.05. Herr Werner Vollborth zum 83. Geburtstag  
am 06.05. Herr Horst Quitt zum 85. Geburtstag  
am 08.05. Herr Wolfgang Brüning zum 77. Geburtstag  
am 09.05. Frau Heidemarie Braband zum 65. Geburtstag  
am 18.05. Frau Marianne Wehrhahn zum 75. Geburtstag  
am 23.05. Frau Henny Gottschalk zum 84. Geburtstag  
am 25.05. Herr Helmut Ruschek zum 75. Geburtstag  
am 26.05. Frau Brigitte Buka zum 71. Geburtstag  
am 27.05. Herr Hans-Walter Wilkniß zum 70. Geburtstag  
am 28.05. Frau Hildegard Quitt zum 84. Geburtstag  
am 28.05. Frau Irmgard Schmidmeier zum 84. Geburtstag

**Südharz OT Breitenstein**

- am 05.05. Frau Hannelore Thies zum 77. Geburtstag  
am 09.05. Frau Brigida Fahrenholz zum 81. Geburtstag  
am 09.05. Herr Helmut Westphal zum 87. Geburtstag  
am 14.05. Frau Doris Mittag zum 65. Geburtstag  
am 19.05. Herr Winfried Post zum 73. Geburtstag  
am 22.05. Herr Bernd-Eckart Thamm zum 69. Geburtstag  
am 26.05. Herr Peter van den Akker zum 68. Geburtstag  
am 28.05. Herr Rudolf Dobbrunz zum 81. Geburtstag  
am 29.05. Frau Renate Müller zum 68. Geburtstag

**Südharz OT Breitung**

- am 01.05. Herr Günter Mettendorf zum 71. Geburtstag  
am 02.05. Frau Christel Delert zum 67. Geburtstag  
am 03.05. Herr Kurt Delert zum 79. Geburtstag  
am 03.05. Frau Lieselotte Kort zum 75. Geburtstag  
am 04.05. Frau Anneliese Hinsching zum 71. Geburtstag  
am 04.05. Frau Hanna Rochelt zum 70. Geburtstag  
am 11.05. Herr Hermann Zeddel zum 79. Geburtstag  
am 14.05. Frau Christa Einicke zum 75. Geburtstag  
am 14.05. Herr Lothar Krahrmer zum 74. Geburtstag  
am 20.05. Frau Elke Oppermann zum 65. Geburtstag

- am 20.05. Herr Uwe Oppermann zum 65. Geburtstag  
am 20.05. Frau Eva Siebert zum 86. Geburtstag  
am 23.05. Frau Irmgard Krämer zum 87. Geburtstag  
am 28.05. Herr Günther Ringleb zum 85. Geburtstag  
am 29.05. Herr Gerhard Hellwig zum 84. Geburtstag  
am 31.05. Herr Karl Heinz Winter zum 81. Geburtstag

**Südharz OT Dietersdorf**

- am 10.05. Frau Hannelore Wratil-Ihle zum 74. Geburtstag

**Südharz OT Dittichenrode**

- am 02.05. Frau Anita Herbich zum 66. Geburtstag

**Südharz OT Drebsdorf**

- am 31.05. Herr Rudolf Kober zum 67. Geburtstag

**Südharz OT Hainrode**

- am 04.05. Frau Henny Kramer zum 76. Geburtstag  
am 05.05. Herr Siegfried Halle zum 72. Geburtstag  
am 06.05. Herr Heinz Wicht zum 82. Geburtstag  
am 13.05. Frau Renate Junker zum 76. Geburtstag  
am 16.05. Frau Renate Wicht zum 80. Geburtstag  
am 26.05. Herr Egon Suffa zum 81. Geburtstag  
am 26.05. Frau Karin Weber zum 70. Geburtstag

**Südharz OT Hayn (Harz)**

- am 05.05. Frau Hanna Jänicke zum 79. Geburtstag  
am 08.05. Herr Heinz Eichler zum 86. Geburtstag  
am 09.05. Frau Irmgard Pasterkamp zum 75. Geburtstag  
am 12.05. Herr Klaus Hartmann zum 87. Geburtstag  
am 12.05. Frau Maria Lambeck zum 82. Geburtstag  
am 15.05. Herr Willy Kurch zum 74. Geburtstag  
am 15.05. Frau Wally Kurze zum 90. Geburtstag  
am 19.05. Frau Regina Neuwirth zum 73. Geburtstag  
am 25.05. Herr Jürgen Sauerzapf zum 66. Geburtstag  
am 26.05. Frau Elfriede Reuther zum 84. Geburtstag  
am 31.05. Frau Eleonore Ungefroren zum 78. Geburtstag

**Südharz OT Kleinleinungen**

- am 04.05. Frau Ruth Heiser zum 77. Geburtstag  
am 04.05. Frau Ursula Spieß zum 78. Geburtstag  
am 08.05. Frau Hannelore Bergmann zum 80. Geburtstag  
am 14.05. Frau Margarete Henze zum 84. Geburtstag

**Südharz OT Questenberg**

- am 04.05. Frau Erna Jödecke zum 83. Geburtstag  
am 06.05. Frau Waltraut Hollmach zum 75. Geburtstag  
am 12.05. Herr Hans-Joachim Schulze zum 67. Geburtstag  
am 13.05. Herr Frank Rey zum 73. Geburtstag

**Südharz OT Roßla**

- am 02.05. Frau Ursula Branscheidt zum 73. Geburtstag  
am 02.05. Herr Otto Howorka zum 78. Geburtstag  
am 04.05. Frau Elisabeth Biller zum 85. Geburtstag  
am 04.05. Frau Gisela Krebs zum 75. Geburtstag  
am 05.05. Herr Norbert Sichardt zum 67. Geburtstag  
am 08.05. Frau Ella Schwarz zum 84. Geburtstag  
am 10.05. Frau Ruth Klar zum 96. Geburtstag  
am 11.05. Herr Willi Brandenburg zum 84. Geburtstag  
am 11.05. Herr Ulrich Müller zum 80. Geburtstag  
am 12.05. Herr Gerhard Knothe zum 85. Geburtstag  
am 12.05. Frau Gisela Vernickel zum 87. Geburtstag  
am 13.05. Frau Brunhilde Hagemeister zum 88. Geburtstag  
am 14.05. Frau Lina Liebau zum 74. Geburtstag  
am 16.05. Frau Eva Mämicke zum 68. Geburtstag  
am 16.05. Frau Erika Reinke zum 85. Geburtstag  
am 18.05. Frau Gerdraut Hauschild zum 89. Geburtstag  
am 18.05. Frau Sonja Müller zum 77. Geburtstag  
am 18.05. Frau Brigitta Tietgen zum 78. Geburtstag  
am 19.05. Frau Helga Behrend zum 87. Geburtstag  
am 19.05. Frau Ursula Perufsky zum 87. Geburtstag



am 19.05. Frau Margot Schimpf zum 83. Geburtstag  
 am 23.05. Frau Hannelore Götze zum 76. Geburtstag  
 am 23.05. Herrn Wolfgang Sachse zum 74. Geburtstag  
 am 24.05. Herrn Edgar Ziegenbein zum 70. Geburtstag  
 am 25.05. Herrn Harald Branscheidt zum 82. Geburtstag  
 am 25.05. Herrn Manfred Fluhr zum 86. Geburtstag  
 am 25.05. Frau Renate Siebert zum 71. Geburtstag  
 am 26.05. Frau Erika Döpel zum 73. Geburtstag  
 am 27.05. Frau Bärbel Ganß zum 69. Geburtstag  
 am 27.05. Frau Inge Hassebrauck zum 71. Geburtstag  
 am 26.05. Frau Mechthild Lax zum 71. Geburtstag  
 am 28.05. Frau Gerda Polster zum 80. Geburtstag  
 am 28.05. Frau Christina Thiel zum 65. Geburtstag  
 am 29.05. Herrn Wolfgang Kolbe zum 66. Geburtstag  
 am 29.05. Frau Renate Riegel zum 67. Geburtstag  
 am 30.05. Herrn Reinhard Ahrens zum 65. Geburtstag  
 am 31.05. Herrn Werner Nowakowsky zum 74. Geburtstag

#### Südharz OT Rottleberode

am 02.05. Frau Angelika Glaß zum 72. Geburtstag  
 am 02.05. Herrn Helmut Jenke zum 73. Geburtstag  
 am 03.05. Frau Ingeborg Wittkowski zum 70. Geburtstag  
 am 07.05. Herrn Rainer Dittmar zum 68. Geburtstag  
 am 08.05. Frau Lieselotte Drese zum 92. Geburtstag  
 am 08.05. Frau Karin Steinke zum 67. Geburtstag  
 am 09.05. Frau Charlotte Nenninger zum 84. Geburtstag  
 am 09.05. Frau Helga Schneider zum 75. Geburtstag  
 am 11.05. Frau Dina Eisfeld zum 85. Geburtstag  
 am 14.05. Frau Marlies Becker zum 80. Geburtstag  
 am 15.05. Herrn Wilfried Scholz zum 65. Geburtstag  
 am 16.05. Herrn Kurt Eckhardt zum 82. Geburtstag  
 am 16.05. Herrn Heinz Kutscher zum 79. Geburtstag  
 am 17.05. Frau Ursula Gießler zum 72. Geburtstag  
 am 24.05. Frau Gertraude Schmölling zum 76. Geburtstag  
 am 26.05. Frau Ingeborg Kutscher zum 75. Geburtstag  
 am 26.05. Herrn Wolfgang Rumschüssel zum 65. Geburtstag  
 am 28.05. Frau Heidrun Hellmuth zum 70. Geburtstag  
 am 30.05. Frau Christel Völker zum 68. Geburtstag  
 am 30.05. Frau Luzia Wilczek zum 90. Geburtstag

#### Südharz OT Schwenda

am 04.05. Herrn Rudolf Mildner zum 77. Geburtstag  
 am 06.05. Herrn Wolfgang Günther zum 67. Geburtstag  
 am 08.05. Herrn Günter Steckbauer zum 75. Geburtstag  
 am 13.05. Herrn Ottomar Kirchner zum 86. Geburtstag  
 am 14.05. Herrn Günter Grosseck zum 77. Geburtstag  
 am 15.05. Frau Bärbel Hübner zum 74. Geburtstag  
 am 18.05. Herrn Klaus Hübner zum 76. Geburtstag  
 am 20.05. Frau Rosemarie Dietrich zum 70. Geburtstag  
 am 21.05. Frau Gisela König zum 79. Geburtstag  
 am 23.05. Herrn Arno Schuller zum 84. Geburtstag  
 am 25.05. Herrn Berndt Müller zum 66. Geburtstag  
 am 30.05. Herrn Udo Lucas zum 73. Geburtstag

#### Südharz OT Stolberg (Harz)

am 02.05. Herrn Karl Hering zum 89. Geburtstag  
 am 04.05. Herrn Horst Feldbusch zum 72. Geburtstag  
 am 04.05. Herrn Kurt Schröder zum 86. Geburtstag  
 am 09.05. Herrn Fritz Bierschenk zum 77. Geburtstag  
 am 11.05. Frau Roswitha Schulze zum 69. Geburtstag  
 am 17.05. Frau Irmgard Ortmann zum 74. Geburtstag  
 am 17.05. Frau Gisela Werner zum 76. Geburtstag  
 am 13.05. Frau Monika Kurch zum 67. Geburtstag  
 am 21.05. Herrn Dieter Tischler zum 72. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Rolf Möbius zum 72. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Horst Polte zum 75. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Dieter Tressel zum 74. Geburtstag  
 am 27.05. Frau Irmgard Fricke zum 84. Geburtstag  
 am 29.05. Herrn Roland Martin zum 75. Geburtstag  
 am 31.05. Herrn Dietrich Bröker zum 78. Geburtstag  
 am 31.05. Frau Helga Ortmann zum 65. Geburtstag

#### Südharz OT Uftrungen

am 04.05. Frau Thea Schlaffer zum 82. Geburtstag  
 am 05.05. Herrn Bernd Rückriegel zum 73. Geburtstag  
 am 05.05. Frau Gertrud Tenzel zum 102. Geburtstag  
 am 06.05. Frau Brigitte Ehrhardt zum 74. Geburtstag  
 am 07.05. Frau Christine Friedrich zum 69. Geburtstag  
 am 09.05. Frau Marie-Anne Pflaumbaum zum 80. Geburtstag  
 am 09.05. Herrn Hermann Weber zum 70. Geburtstag  
 am 09.05. Frau Ingrid Wehrhahn zum 76. Geburtstag  
 am 09.05. Frau Rosel Ziesler zum 68. Geburtstag  
 am 11.05. Herrn Otto Fritsche zum 67. Geburtstag  
 am 12.05. Herrn Horst Henze zum 77. Geburtstag  
 am 20.05. Herrn Siegfried Zunkel zum 75. Geburtstag  
 am 21.05. Frau Ingrid Blanke zum 74. Geburtstag  
 am 21.05. Frau Frieda Heßmer zum 82. Geburtstag  
 am 21.05. Frau Birgit Oertel zum 69. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Karl Raback zum 79. Geburtstag  
 am 22.05. Frau Helga Rumpf zum 78. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Reiner Steinbrecher zum 67. Geburtstag  
 am 23.05. Herrn Günther Bienias zum 79. Geburtstag  
 am 23.05. Frau Edith Wagner zum 87. Geburtstag  
 am 24.05. Frau Marikka Rienäcker zum 66. Geburtstag  
 am 24.05. Frau Gerda Sanftleben zum 83. Geburtstag  
 am 29.05. Frau Rosemarie Glaser zum 74. Geburtstag  
 am 29.05. Frau Ilse Neske zum 73. Geburtstag

#### Südharz OT Wickerode

am 09.05. Herrn Gerhard Apel zum 84. Geburtstag  
 am 21.05. Frau Sabine Fricke zum 66. Geburtstag  
 am 22.05. Herrn Eberhard Kettnitz zum 72. Geburtstag  
 am 24.05. Frau Ilse Gliniorz zum 77. Geburtstag  
 am 24.05. Frau Anita Ziegler zum 81. Geburtstag

## Aus den Ortschaften

## Ortschaft Uftrungen

### Wasserversorger für den Ortsteil Uftrungen

Kommunaler Eigenbetrieb Südharz  
 Hüttenhof 1  
 06536 Südharz  
 Telefon 034653 724960  
 Fax 034653 7249620  
 Trinkwasser-Havarie-Nummer: 0170 1101233

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Samstag, dem 3. Mai 2014**

Annahmeschluss für redaktionelle  
 Beiträge und Anzeigen:  
**Donnerstag, der 17. April 2014**



## Was ist wann geöffnet?

**Hainrode**

Besenbinderwerkstatt in der Alten Dorfschmiede

Riesenbesen am Schmiedeplatz

Besichtigung nach Absprache Tel. 034656 30846

Herr Walter Reineberg

Wanderweg „Rund um Hainrode“

Besichtigung einer alten Bergbaupinge

Sport- und Freizeitbereich Förstergarten

Tennisplatz, Bolzplatz, Spielplatz

Naturlehrpfad

Beginnend am Grillplatz

Begegnungsstätte im Pfarrhaus

Nicht nur für Kirchenmitglieder!

Verleih von Büchern, gemütlichen Kaffeetrinken,

Kirchenführungen sowie Kinderkirchenführungen mit der „Kirchenmaus“

Geöffnet immer am Mittwoch 16:00 - 18:00 Uhr

Anfragen unter Tel. 034656 59410

**Informations- und Wanderstützpunkt im Vereinshaus des Heimat- und Naturschutzvereins Hainrode e. V. Hainröder Hauptstraße 38**

Auskünfte und Informationen zur Karstregion sowie Besichtigung der Schmiedewerkstatt bitte mit Voranmeldung Tel. 034656 20130

**Roßla**

S'ohle Huss - das lebendige Museum

Wilhelmstr. 18, Tel. 034651 2294

Öffnungszeiten nach Absprache

Bibliothek

Hallesche Straße 68b

Öffnungszeiten:

Dienstag 15:00 - 18:00 Uhr

Postanschrift:

Wilhelmstr. 4

06536 Südharz

**Rottleberode**

Seniorentreffpunkt/Begegnungsstätte

OT Rottleberode

Jeden Mittwoch, 14.30 Uhr und 14-täglich Dienstag, ab 14.00 Uhr

Streichelzoo

täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr

Bibliothek - Neue Straße 3 (Grundschule)

am 23.04., 14.05., 11.06., 25.06. und 16.07.2014 jeweils 14:00 - 18:00 Uhr (Änderungen vorbehalten!)

**Schwenda**

Bibliothek

Alte Pfarrgasse 1

Öffnungszeiten: Montag 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung

Kirche

Führungen sind nach Anmeldung bei Frau Verges, Hintergasse 7, möglich.

**Ufrungen**

Schauhöhle Heimkehle

**Höhle:**

Öffnungszeiten

Montag geschlossen!

Dienstag - Sonntag

April - September 10:00 - 17:00 Uhr

Oktober - März 11:00 - 16:00 Uhr

Während jeder Führung findet eine Lichtershow statt.

Gruppenanmeldungen unter:

www.hoehle-heimkehle.de oder

Telefon 034653 305

**Gaststätte:**

11:00 - 18:00 Uhr und nach vorheriger

Absprache

Tel. 034653 727396

**Stolberg (Harz)**

Museum „Alte Münze“

Niedergasse 19, Tel. 034654 85960

**Öffnungszeiten:**

täglich 10:00 - 17:00 Uhr

Museum „Kleines Bürgerhaus“

Rittergasse 14, Tel. 034654 85955

**Öffnungszeiten:**

täglich: 10:00 - 12:00 Uhr

und 14:00 - 17:00 Uhr

Freizeitbad Thyragrotte

Thyratal, Tel. 034654 92110

**Öffnungszeiten:**

täglich 10:00 - 21:00 Uhr

Öffnungszeiten Sauna

Montag - Donnerstag 14:00 - 21:00 Uhr

Freitag bis Sonntag, Feiertage

10:00 - 21:00 Uhr

Mittwoch Damensauna ab 17:00 Uhr

Josephskreuz

Tel. 034654 85963 und 476

Größtes eisernes Doppelkreuz der Welt - erbaut 1896, 200 Stufen bis zur Aussichtsplattform

**Öffnungszeiten:**

im April Dienstag - Freitag u. Feiertage

10:00 - 17:00 Uhr

am 14.04. + 21.04. 10:00 - 17:00 Uhr

Bei starkem Regen, Sturm oder Nebel bleibt das Josephskreuz aus Sicherheitsgründen geschlossen.

Ausstellung einer mittelalterlichen Rüstungs- und Waffenschmiede

Verein für mittelalterliche Kunst-, Handwerks- und Schmiedetechnik der freien Ritterschaft zu Stolberg

Rittergasse 11

täglich ab 11:00 Uhr geöffnet

Café Maschinen Museum

Chalet Waldfrieden, Tel. 034654 8090

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag geschlossen

Mittwoch bis Sonntag

Feiertage 14:00 - 17:00 Uhr

Harz-Informations-Zentrum

Tourist-Information - Ausstellung Biosphärenreservat Karstlandschaft Südharz Markt 2

Tel.: Tourist-Info 034654 454 und 19433

Fax: 034654 729

Internet: www.stadt-stolberg.de

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag 09:00 - 12:30 Uhr

und 13:00 - 17:00 Uhr

Samstag, Sonntag

Feiertag 10:00 - 12:00 Uhr

und 13:00 - 15:00 Uhr

Offene Stadtführungen, ganzjährig

Samstag & Feiertage 10:00 Uhr

ab Markt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Stolberger Schloß

Öffnungszeiten:

Dienstag - Freitag

täglich 11:00 - 16:00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen

11:00 - 17:00 Uhr

Montag geschlossen

Tel.: 034654 858880

**Führungen im Schloss**

Jeden Freitagabend, 20:00 Uhr laden wir zur abendlichen Führung ins Schloss ein.

Jeden Samstagnachmittag, 14:00 Uhr laden wir zu einer Schlossführung ein.

Preis pro Person: 4,00 €,

Dauer ca. 1 Stunde

Führungen für Gruppen, auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich, bitte anmelden über Tourist-Information Stolberg,

Markt 2, Tel.: 034654 454 und 19433

**Bibliothek**

Niedergasse 22

Öffnungszeiten:

Dienstag 15:00 - 18:00 Uhr

**Erlebnishof „Alte Posthalterei“**

Niedergasse 50

Telefon: 034654 81090

Öffnungszeiten:

täglich von 11:00 bis 17:00 Uhr

Dienstag: Ruhetag

Organisation von Postkutschfahrten, Café mit hausgebackenem Kuchen, Brot aus dem großen Holzbackofen

## Termine und Informationen

### Einladung zum 7. Hayner Maifrühschoppen

am Sonntag, dem 11. Mai 2014

10.00 Uhr Umzug der Land- und Forstmaschinen sowie Motorräder mit der Schalmeyenkapelle der FFW Molmerswende (Treffpunkt Gasthaus „Zur Schenke“, Mittelstraße)  
anschließend Frühschoppen im Festsaal (Festplatz) mit der Blaskapelle des Musikverein „Hasselfelder Jäger“ e. V.

Es werden folgende Kategorien mit einem Tankgutschein prämiert:

- die meisten PS
- das älteste Baujahr
- die weiteste Anreise
- die meisten Räder auf der Straße
- der neueste Look
- den am schönsten geschmückten Anhänger aller teilnehmenden Fahrzeuge.

Die Eintrittskarten nehmen an einer Verlosung teil. Bitte aufheben!!!

Für das leibliche Wohl sorgt die Gaststätte „Harzhexe“ aus Schwenda, Inh. Mike Beilecke.

Wir danken der Kulturstiftung Hayn und allen Sponsoren (werden namentlich zum Frühschoppen genannt) für die finanzielle Unterstützung.

### Ostertanz in Breitung

am 19.04.2014 findet unser 2. Ostertanz in Breitung statt. Der 1. Ostertanz letztes Jahr fand großen Zuspruch, da unser neues schönes Ambiente in Breitung am Bad viele Neugierige lockte. Dieses Jahr erwarten wir noch mehr Besu-

cher und es wurde und wird weiterhin viel Neues ausgedacht und durchgeführt.

Musik für alle Musikrichtungen liefert dieses Jahr DJ Öрни aus Sangerhausen ehemals Mamut-Disco.

Beginn ist 20 Uhr!



## Informationen der Vereine

### Heimatverein Agnesdorf e. V.

*Wir gratulieren unseren Mitgliedern,  
die im Monat April Geburtstag haben*

Reiner Bergner  
Astrid Matschulat  
Bernd Jödecke



am 17.04.  
am 20.04.  
am 24.04.

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Harzschützenverein 1990 Dietersdorf e. V.

*Der Vorstand des Harzschützenverein 1990  
Dietersdorf e. V. gratuliert  
seiner Schützenschwester,  
die im April Geburtstag hat und wünscht  
alles Gute, viel Gesundheit und Gut Schuss!*



21.04. Brigitte Lochner

*Der Vorstand des Harzschützenverein 1990 Dietersdorf e. V.*

### Einladung

Die Jagdgenossenschaft Breitung lädt alle Landeigentümer aus der Gemarkung Breitung nebst Partner sowie Jäger nebst Partner zur Mitgliederversammlung recht herzlich ein. Wer nicht Landeigentümer ist, kann nur mit einer beglaubigten Vollmacht an der Jahreshauptversammlung teilnehmen.

Ort: Gaststätte „Grüner Zeig“ in Breitung

Datum: Samstag, den 3. Mai 2014

Uhrzeit: 15.00 Uhr

#### Tagesordnung

1. Eröffnung mit Kaffetafel
2. Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung
4. Bericht des Vorstandes der Jagdgenossenschaft Breitung
5. Bericht über den Geschäftsablauf und die Verwendung der finanziellen Mittel
6. Antrag auf Verlängerung des Pachtvertrages
7. Bericht der Jagdpächter
8. Wahl der Kassenprüfer
9. Wahl eines Vorstandsmitgliedes
10. Anfragen und Anregungen
11. Beschlussfassung über gestellte Anträge und Bestätigung der Berichte
12. Kultureller Beitrag - Darbietungen der Jagdhornbläser
13. Gemeinsames Abendessen mit musikalischer Umrahmung bei Wildbraten und Bier

*Der Vorstand der Jagdgenossenschaft Breitung  
Die Jagdpächter*





Die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Kleinleinungen findet  
**am 25.04.2014**  
**um 19:30 Uhr**  
**im Dorfgemeinschaftshaus Kleinleinungen**



statt.  
 Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Der Vorstand



Gemeinnütziger eingetragener Verein  
 Ortsverein Rottleberode e. V.; Hans Wittkowski; Vorsitzender

„Kinder helfen Kindern“

**Helfen bedeutet mehr als nur erste Hilfe zu leisten. Wer hilft, übernimmt Verantwortung und entwickelt Mitgefühl.**

Liebe Leserinnen, liebe Leser, Die Zusammenarbeit zwischen dem DRK Ortsverein Rottleberode e. V. und „Schule“ hat eine lange Tradition. Die Integration der ersten Hilfe neben Mathematik, Sachkunde und Deutsch in den Stundenplan bringt dabei Vorteile für Schülerinnen und Schüler sowie für die Schule selbst - und das schon seit 1992 in Rottleberode. Kinder wollen helfen können - bei kleinen Sorgen und Nöten der Freunde, der Familienmitglieder und Bekannten, aber auch bei einer Notsituation von Fremden. Die Entwicklung sozialer Kompetenzen, wie z. B. die Übernahme von Verantwortung und das Verstehen von Grundprinzipien des Motivs „Helfen“ in jungen Jahren, wird dabei für Schülerinnen und Schüler über die Heranführung an die erste Hilfe gefördert. Helfende Hände schlagen nicht zu - dieser gewaltpräventive Aspekt im Rahmen der Heranführung an die erste Hilfe hat für die Schülerinnen und Schüler sowie für die Schule einen positiven Nebeneffekt. Das hat Auswirkung auf das Schulklima. Des Weiteren ergeben sich sicherlich enorme Vorteile für die Schule: Der reguläre Unterrichtsstoff wird mit einem spannenden und abwechslungsreichen Thema ergänzt, eine Kooperation mit dem örtlichen Roten Kreuz ist möglich und da erste Hilfe stark handlungsorientiert ist, können Schülerinnen und Schüler gut integriert werden,

die im normalen Alltag vielleicht eher zurückhaltend sind. Durch die Schärfung des Gefahrenbewusstseins leistet erste Hilfe auch einen wichtigen Beitrag zur Unfallverhütung. Erste Hilfe in der Grundschule hat also einen weit reichenden Lerneffekt und stärkt die Schülerinnen und Schüler in ihrem Selbstwert, in der Verantwortungsübernahme und im praktischen Umsetzen des Gelernten.

**Alle Vorteile einer Kooperation örtliches Rotes Kreuz & Schule im Überblick**

- \* Schülerinnen und Schüler haben Spaß am Erlernen der ersten Hilfe
- \* Das Gefahrenbewusstsein wird gefördert, Unfälle können dadurch vermieden werden
- \* Rechtzeitige erste Hilfe mildert Notfallfolgen
- \* Ausbildungsinhalte/Unterrichtseinheiten verlaufen handlungsorientiert
- \* Das Selbstbewusstsein des und des Einzelnen wird gestärkt
- \* Schülerinnen und Schüler lernen soziale Verhaltensweisen kennen und übernehmen mehr Verantwortung
- \* Das soziale Klima der Schule verbessert sich
- \* Helfende Hände schlagen nicht zu - erste Hilfe trägt aktiv zur Gewaltprävention bei

**Keiner ist zu klein, um Helfer zu sein**

**Eine pädagogische Begründung**

Die Umfrage „Warum keine erste Hilfe in der Grundschule?“ verdeutlicht, das **Helfen** insbesondere in Notfallsituationen keiner außerordentlichen Begründung bedarf.



**Amtsblatt der Gemeinde Südharz**

- Herausgeber, Gesamtherstellung, Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15, Fax-Redaktion (0 35 35) 489-1 55
- Geschäftsführer Andreas Barschtipan
- Verantwortlich für den amtlichen Teil: Bürgermeister Herr Rettig
- Verteilung: An alle zur Gemeinde Südharz gehörenden, erreichbaren Haushalte und im Büro der Gemeinde Südharz OT Roßla.
- Anzeigenberater: Frau Smykalla, Funk: 01 71/4 14 40 18 Telefon: (03 42 02) 34 10 42, Telefax: (03 42 02) 5 15 06 www.wittich.de/agn/herzberg

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM



**TRUBACHTAL**  
Oberrubach Egloffstein Thuringien

- Wanderparadies mit 300 km Wanderwegen und Rückholservice
- Naturlehrpfad
- Therapeutischer Wanderweg
- Fernwanderweg Frankenweg
- Trubachweg, Fraischgrenzweg
- Kulturweg Egloffstein
- Top-Kletterrevier
- Nordic Walking Zentrum
- Mountainbike-Routen
- Badespaß und Kneippen
- Kraxeln im Hochseilgarten
- Wildgehege Hundshaupten
- Seltene Wildblumen
- Höhlen und Felsen

**FRÄNKISCHE SCHWEIZ**

**Obertrubach - mitten im Erlebnisreich**

TOURISTENINFORMATION  
 OBERTRUBACH · TEICHSTR. 5  
 91286 OBERTRUBACH  
 TEL. 09245/98 80  
 E-MAIL: OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM

**localbook**

*localbook*

- lokal
- crossmedial
- tagesaktuell
- werben
- informieren

**www.localbook.de**

# Leiningerland

In Rheinland-Pfalz, Landkreis Bad Dürkheim an der Deutschen Weinstraße, liegt das Leiningerland.

Die Leininger Grafen gaben der Region ihren Namen und bauten die Burgen Neu- und Altleiningen sowie Battenberg auf exponierten Hügeln in den heutigen Verbandsgemeinden Grünstadt-Land und Hettenleidelheim. Traumhafte Wanderwege schlängeln sich durch die kontrastreiche Landschaft der



Mischwälder des Pfälzerwaldes im Westen und durch die kaum überschaubaren Rebennmeere der Rheinebene im Osten.

Auf einem Bergvorsprung thront weithin sichtbar das Burgdorf Neuleiningen, ein liebenswertes Stück Mittelalter mit toskanischem Flair. Zentrum ist Grünstadt, das Einkaufsziel, mit seiner lebendigen, attraktiven Fußgängerzone und dem Tagungszentrum „Weinstraßencenter“.



www.AVmedia.de

## Tourist-Informationen

**Stadt Grünstadt/Im Alten Rathaus**  
Hauptstraße 84, 67269 Grünstadt

Tel: 06359-9297234 info@gruenstadt.de  
Fax: 06359-9297227 www.gruenstadt.de

**Verbandsgemeinde Grünstadt-Land**  
Weinstraße 91b, 67278 Bockenheim

Tel: 06359-8001820 touristik@gruenstadt-land.de  
Fax: 06359-8001812 www.leiningerland.com

**Verbandsgemeinde Hettenleidelheim**  
Hauptstraße 45, 67310 Hettenleidelheim

Tel: 06351-4050 verwaltung@vg-h.de  
Fax: 06351-405189 www.vg-h.de

**Leiningerland**  
  
Das Tor zur Pfalz

Weitere Infos unter:

[www.leiningerland.com](http://www.leiningerland.com)







# SCHÖNE OSTERN

Genießen · Reisen · Schenken · Grüßen



## Das Osterhäslein

Drunten an der Gartenmauer  
hab' ich sehn das Häslein lauern.  
eins, zwei, drei: legt's ein Ei,  
lasst uns niederducken!  
Seht ihr's ängstlich um sich gucken?  
Ei, da hüpf't's und dort schlüpft's  
durch die Mauerlucken.  
Und nun sucht in allen Ecken,  
wo die schönsten Eier stecken,  
rot und blau, und grün und grau  
und mit Marmorflecken.

Friedrich Güll



## Beerentartares (8 Stück)

- Anzeige -

### Zutaten – Teig:

8 Tarte-Förmchen  
20 g Butter  
2 Eier  
100 g Zucker  
1 TL Vanillezucker  
50 g Mehl  
50 g Speisestärke  
1/4 TL Backpulver

### Zutaten – Creme:

300 g Quark  
40 g Zucker  
Mark einer Vanilleschote  
100 ml Sahne  
300 g frische Beeren  
(Himbeeren, Brombeeren,  
Johannisbeeren)  
2 EL Krokant

### Zubereitung:

Butter schmelzen und etwas abkühlen lassen. Eier trennen, Eigelb mit Zucker und Vanillezucker schaumig, Eiweiß steif schlagen, auf die Eigelbmasse geben. Mehl mit Stärke und Backpulver mischen, darüber sieben und unterziehen. Teig in 8 Tarte-Förmchen füllen und im vorgeheizten Backofen bei 180°C (Gas: Stufe 3, Umluft 160°C) ca. 10 Minuten goldbraun backen. Biskuit auf einem Kuchengitter auskühlen lassen. Für die Creme Quark mit Zucker und Vanillemark verrühren. Sahne steif schlagen, unterziehen und die Creme auf den Teig streichen. Beeren verlesen, auf der Creme verteilen und mit Krokant bestreut servieren.

Zubereitungszeit: ca. 25 Minuten

Backzeit: ca. 10 Minuten




## Ein schönes Osterfest

Allen Lesern, Anzeigenkunden, Städten/  
Kommunen/Gemeinden, Geschäftspartnern,  
Zustell- und Verteilfirmen für das  
bisherige Miteinander ein herzliches  
Dankeschön sowie ein frohes Osterfest mit  
Ihrer Familie und Ihren Freunden.

Ihr Team der

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**



Heimat- und Bürgerzeitungen



## Schöne Osterfest

wünscht allen  
Leserinnen/Lesern und  
Anzeigenkunden

**Rita Smykalla**



**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**



Heimat- und Bürgerzeitungen

An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster)  
Verlag: (0 35 35) 4 89 -0 · Funk: (01 71) 4 14 40 18

**HAUSGERÄTETECHNIK RECKLIES E. K.****HALLESCHER STRASSE 64A • 06536 SÜDHARZ/OT ROßLA****REPARATURDIENST FÜR ELEKTROHAUSGERÄTE  
SCHNELL-PREISWERT-ZUVERLÄSSIG-KOMPETENT****KOSTENFREIE RUFNUMMER 0800 440 50 55**Scheitholz aus zertifizierten nachhaltigen  
ForstbetriebRabatt  
Aktion\* -15%Wir liefern auch zu  
Ihnen nach Hause!z.B. Scheitlänge 33cm 55,-€ -15% = 46,75 €  
pro Schüttraummeter \* bis 30.04.2014**von Beyme GbR - Forst Dietersdorf**Alte Hintergasse 1, 06536 Südharz OT Schwenda  
Tel. 034658 / 90810 Mobil 0170 / 5729232  
www.harz-forst.de**Raiffeisen-Markt  
Südharz/OT Roßla**

06536 Südharz - Am Güterbahnhof - 034651/240 3

**natürlich - BIO**neu  
im Angebot**9,99**€/Eimer  
2,00 €/kg**6,99**€/Sack  
0,56 €/kg● **preisfixx-Rinderdung**  
gekörnter Naturdünger,  
12,5 kg/Sack für ca. 125 m<sup>2</sup>● **HORSIT Bio Dünger + 3**  
100 % Pferdedung ohne  
chemische Zusätze,  
mit Humusaktivator, Boden-  
durchlüfter, Wasserspeicher,  
gekörnt,  
5 l/Eimer für ca. 60 m<sup>2</sup>ob natürlich oder mineralisch - wir bieten Ihnen Dünger  
für jede Verwendung**SCHÖNE OSTERN**

Genießen · Reisen · Schenken · Grüßen

**Leicht genießen zu Ostern**

- Anzeige -

Ostern ist das Fest der leichten Rezepte. Wenn der Geruch von frischen Kräutern die Küche durchweht, dann wissen Genießer, dass das Frühlingsfest beginnt. Kompositionen wie „Lachsfilet in der Papillote mit Bulgur-Rösti“ begeistern Gourmets: Thymian und Rosmarin geben dem Lachsfilet seine besondere Note. Oliven und getrocknete Tomaten verleihen dem Ganzen italienisches Flair. Raffinierte Bulgur-Rösti tun das ihre, um das Ostermahl zu einem leichten Festschmaus werden zu lassen.

Die Zubereitung ist ganz einfach (für vier Personen). Erst einmal werden vier Lachsfilets gewaschen, trocken getupft, mit Limettensaft beträufelt und mit Salz und Pfeffer gewürzt. Anschließend zirka 150 Gramm Bulgur nach Packungsanweisung zubereiten und etwas abkühlen lassen. (Bulgur ist übrigens ein Weizengericht, das im nahen und mittleren Osten seit Jahrhunderten zu den Grundnahrungsmitteln zählt.)

Danach zwei getrocknete Tomaten waschen. Zwei Zwiebeln und zwei Knoblauchzehen abziehen, Zwiebeln in schmale Spalten schneiden und Knoblauch zerdrücken. Tomaten, Zwiebeln und Knoblauch mit zwei Esslöffeln Öl, Salz und Pfeffer vermischen und auf den Backpapierstücken verteilen. Dann die Lachsfilets und je 4 Thymian- und Oreganozweige auflegen, Papier gut verschließen und im vorgeheizten Backofen bei 180 Grad Celsius (Gas: Stufe drei, Umluft 160 Grad Celsius) circa 15 bis 20 Minuten garen.

Eine Möhre und eine Kartoffel schälen, waschen und fein raspeln. Tomaten in feine Streifen schneiden und vier grüne Oliven fein würfeln. Bulgur, Möhre, Kartoffel, getrocknete Tomaten, Oliven, ein Teelöffel geschnittene Basilikumblätter sowie zwei Eier mit vier Esslöffel Mehl vermengen und mit Salz und Pfeffer würzen. Etwas Öl erhitzen und aus der Bulgurmischung knusprig goldbraune Rösti braten. Mit Lachsfilet und Gemüse servieren. Die Zubereitungszeit beträgt in etwa 45 Minuten.

(djd/pt)

Zu den Osterfeiertagen wünsch' ich heut'  
ehrlich alles, was das Herz erfreut.

Friseur und Nageldesign

Susanne Kieling

Tel. 03 46 54/594

Niedergasse 11  
06536 Südharz/  
OT Stolberg